

GCD P32102

 New release information
 January 2007

'Joye': Binchois by Graindelavoix

*Le grain, c'est le corps dans la voix qui chante,
dans la main qui écrit, dans le membre qui exécute...* (Roland Barthes)


Joye
Les plaintes de
Gilles de Bins dit Binchois (†1460)
Graindelavoix
menestrels de bouche:

 Patrizia Hardt, Silvie Moors,
 Yves Van Handenhove, Paul De Troyer,
 Lieven Gouwy, Bart Meynckens,
 Björn Schmelzer

joueurs de bas instruments:

 Thomas Baeté, fiddle; Liam Fennelly, fiddle;
 William Taylor, harp; Jan Van Outryve, lute
Björn Schmelzer
Glossa Platinum
GCD P32102

Digipak

Programme

Gilles de Bins dit Binchois (†1460):

- 1 Adieu mes tres belles amours
- 2 Amoureux suy
- 3 Je ne pouroye estre joyeux
- 4 Se la belle n'a voloir
- 5 Qui veut mesdire
- 6 Mon seul et souverain désir
- 7 Les tres doux yeux
- 8 Adieu, jusque je vous revoye
- 9 Tant plus ayme
- 10 Esclave puist yl devenir
- 11 Adieu mon amoureuse joye

 12 Déploration sur la mort de Binchois
 (Johannes Ockeghem)

Production details

Playing time: 73'52

 Recorded at Église de Franc-Waret (Belgium),
 in October 2006

Engineered and produced by Manuel Mohino

Executive producer: Carlos Céster

Artwork: oficina tresminutos 00:03:00

Booklet essay: Björn Schmelzer

English Français Nederlands Español



8 424562 32102 1

NOTES (ENG)

Having been responsible for an enthralling and provocative pairing of Ockeghem's *Missa Caput* and Parisian machicotage for their first Glossa release (GCD P32101), Björn Schmelzer and Graindelavoix have taken the composer who Ockeghem regarded as the 'father of joy' – Gilles Binchois – as their next challenge. Yet what Björn Schmelzer has assembled for this new recording, entitled *Joye*, contains, in fact, a number of *plaintes* or laments by Binchois. How so? "For me," Schmelzer says, "Binchois is one of the greatest songwriters of all times. He (and Ockeghem) lived and loved to live in a world of paradoxes which he integrated into his work. The happiness and joy that such composers talked about are not common feelings, but something deeper, a sublime *joye* – one you can only express in sadness, despair, solitude, distance and absence of love. Words like '*souvenir*' and '*joye*' are used as devices in much the same way as can be found in other great song traditions, such as the *saudade*, blues, *duende* or *tarab*. Our work with the songs of Binchois started from the preoccupation of singing out one's sadness and raising it into a kind of sublime expression which can be understood and felt by everybody. We searched also for a new sound and a new way of dealing with instrumental involvement and ornamentation, but one that involved finding a true (and therefore 'authentic') sound in which words, ornaments, phrasing and lines speak again and allow one to feel this '*douloureuse joye*'."


 Björn Schmelzer
 photo: Willem DePuydt

NOTES (FRA)

Les responsables de cet enjeu captivant et provocateur consistant à mêler le machicotage parisien à la *Missa Caput* de Ockeghem (leur précédent CD chez Glossa GCD P32101), Björn Schmelzer et Graindelavoix reviennent à la charge et nous offrent à présent un enregistrement d'œuvres de Gilles Binchois, le compositeur que Ockeghem considérait comme « le père de joyeuseté ». Mais, contrairement à ce qu'on attendrait, Schmelzer nous propose une collection de plaintes mélancoliques... un nouveau défi ? « Binchois est, pour moi, » dit Schmelzer, « l'un des plus grands compositeurs de chansons de tous les temps. De même que Ockeghem, Binchois vécut et aime vivre dans un monde riche en paradoxes qu'il incorporait avec enthousiasme à sa musique. La joie et la jouissance dont nous parlent ces compositeurs n'étaient pas des sentiments courants, mais quelque chose de bien plus profond, sublime : une *joye* qui ne peut se comprendre qu'à partir de la tristesse, de la solitude, de la distance ou de l'absence de l'amour. Des termes comme '*souvenir*' ou '*joye*' avaient alors un sens que l'on retrouve aujourd'hui dans d'autres grandes traditions musicales, la *saudade*, le blues, le *duende* ou le *tarab*. Notre désir d'interpréter les chansons de Binchois vient d'une nécessité de dire cette tristesse, en l'élevant à une sorte d'expression sublime qui puisse être entendue, sentie, par tous. Nous recherchons aussi un son nouveau, une manière nouvelle de traiter, d'investir, les instruments et les ornements, afin d'atteindre une sonorité vraie, 'authentique', grâce à laquelle le poème, le phrasé, la ligne, puissent à nouveau nous parler et nous permettre de sentir cette '*douloureuse joye*' ».

NOTES (ESP)

Los responsables de la cautivadora y provocativa combinación de la *Missa Caput* de Ockeghem con *machicotage* parisino en su anterior trabajo para Glossa (GCD P32101) vuelven a las andadas: Björn Schmelzer y Graindelavoix nos proponen ahora una grabación de músicas de Gilles Binchois, el compositor al que Ockeghem consideraba "el padre del gozo". Sin embargo, lo que aquí nos propone Schmelzer es una colección de melancólicas *plaintes* o lamentaciones... ¿Cómo es eso? "Para mí", dice Schmelzer, "Binchois es uno de los compositores de canciones más grandes de todos los tiempos. Vivió (al igual que Ockeghem), y lo hizo con gusto, en un mundo lleno de paradojas que incorporaba a su música. La alegría y el gozo de los que estos compositores hablaban no eran sentimientos comunes, sino algo más profundo, sublime: una *joye* que sólo se puede entender desde la tristeza, la soledad, la distancia, la ausencia del amor. Palabras como '*souvenir*' o '*joye*' son usadas de forma muy parecida a lo que encontramos en otras grandes tradiciones, como la *saudade*, el blues, el *duende* o el *tarab*. Nuestro trabajo con las canciones de Binchois partió de la necesidad de cantar la tristeza, elevándola a una suerte de expresión sublime que pudiera ser entendida y sentida por cualquiera. También buscamos un nuevo sonido, una nueva manera de implicar a los instrumentos y de manejar las ornamentaciones, con el fin último de encontrar un sonido verdadero, 'auténtico', a través del que las palabras, los fraseos, las líneas nos hablaran de nuevo y nos permitieran sentir esta '*douloureuse joye*'."